



Modulo di domanda: riconoscimento diretto di un titolo di perfezionamento

1. In cosa consiste il riconoscimento diretto di un titolo di perfezionamento e chi può farne domanda?

- Il riconoscimento diretto è previsto per i titoli di perfezionamento rilasciati in uno Stato membro dell'UE/AELS.
- Per presentare domanda di riconoscimento diretto di un titolo di perfezionamento, il richiedente deve soddisfare in modo cumulativo le condizioni enunciate al punto 4. In caso contrario, non sarà possibile procedere al riconoscimento diretto del titolo di perfezionamento.
- Un titolo di perfezionamento può essere riconosciuto solamente se si è in possesso di un diploma federale o di un diploma formalmente riconosciuto dalla MEBEKO.

2. Dati relativi alla domanda di riconoscimento diretto di un titolo di perfezionamento

Il mio diploma è stato già riconosciuto dalla MEBEKO. Data del riconoscimento: _____

Il mio diploma non è stato ancora riconosciuto. La domanda di riconoscimento è allegata.

Stato che ha rilasciato il titolo di perfezionamento: _____

Lingua in cui si desidera sia allestito il certificato (è possibile solo una scelta):

tedesco

francese

italiano

3. Dati personali

Appellativo Signora Signore

Cognome Cognome da nubile/celibe: _____

Nome(i) _____

Indirizzo per la corrispondenza _____

NPA/Luogo/Stato _____

N° di AVS svizzero (se attribuito) _____

E-mail _____

Telefono _____

Data di nascita _____

Nazionalità _____

Stato civile _____

Nazionalità del/della coniuge _____

Si prega di apporre la data e la firma sull'ultima pagina del modulo di domanda.

4. Condizioni per il riconoscimento diretto di un titolo di perfezionamento

Affinché un titolo di perfezionamento conseguito in uno Stato membro dell'UE/AELS possa essere riconosciuto in Svizzera, devono essere soddisfatte **cumulativamente** le seguenti condizioni:

- il richiedente possiede la cittadinanza svizzera o di uno Stato dell'UE/AELS oppure il suo o la sua coniuge possiede la cittadinanza di uno di questi stati;
- il titolo di perfezionamento presentato (incl. altri eventuali attestati necessari) è conforme alla denominazione di cui alla direttiva europea 2005/36/CE e alla convenzione AELS;
- il titolo di perfezionamento () è stato rilasciato da una delle autorità indicate nella direttiva UE o nella convenzione AELS;
- il richiedente possiede un diploma federale o un diploma formalmente riconosciuto dalla MEBEKO.

5. Elenco dei documenti da presentare

I documenti seguenti devono essere acclusi al presente modulo di domanda, debitamente datato e firmato (MEBEKO si riserva espressamente il diritto di richiedere ulteriori documenti, per esempio un attestato di conformità alle direttive):

- **copia autenticata conforme all'originale** del passaporto o del documento di identità; se necessario, copia autenticata conforme all'originale del passaporto o del documento di identità del/della coniuge e del certificato di matrimonio (vede capitolo 4 di questo modulo di domanda)
- **curriculum vitae firmato**
- **copia autenticata conforme all'originale** del titolo di perfezionamento
- **originale o copia autenticata conforme all'originale** della traduzione del titolo di perfezionamento, nel caso in cui l'originale non sia stato allestito in tedesco, francese, italiano o inglese

NOTA BENE: se si possiede la conferma provvisoria di un titolo di perfezionamento e/o il titolo è stato rilasciato in Belgio, Bulgaria, Cipro, Croazia, Danimarca, Estonia, Finlandia, Grecia, Islanda, Lettonia, Lituania, Malta, Norvegia, Paesi Bassi, Polonia, Portogallo, Regno Unito, Repubblica Ceca, Romania, Slovacchia, Slovenia, Svezia e Ungheria devono comunque essere presentati i seguenti documenti:

- **copia autenticata conforme all'originale** di un attestato di conformità alla direttiva europea 2005/36/CE dell'autorità responsabile
- **originale o copia autenticata conforme all'originale** della traduzione ufficiale dell'attestato nel caso in cui l'originale non sia stato allestito in tedesco, francese, italiano o inglese

6. Informazioni per il richiedente

➤ **Domanda di riconoscimento di un diploma:**

Per il riconoscimento di un diploma deve essere presentata la relativa domanda separata (cfr. modulo di domanda per il riconoscimento di un diploma:

<https://www.bag.admin.ch/bag/it/home/berufe-im-gesundheitswesen/auslaendische-abschluesse-gesundheitsberufe/diplome-der-medizinalberufe-aus-staaten-der-eu-efta/direkte-erkennung-diplome.html>).

Le domande di riconoscimento di un diploma e di un titolo di perfezionamento sono trattate separatamente; i documenti possono comunque essere inviati insieme e in un unico esemplare.

➤ **Nessuna restituzione dei documenti presentati:**

Dato che la decisione sarà pronunciata sulla base dei documenti forniti, questi ultimi resteranno conservati negli atti della pratica e non saranno restituiti.

➤ **Procura:**

Desidera depositare una domanda per un'altra persona? La preghiamo di inviare la procura corrispondente.

➤ **Indirizzo MEBEKO:**

La domanda di riconoscimento può essere inoltrata esclusivamente per posta. Si prega di inviare il/i modulo(i) corredato(i) della documentazione richiesta all'indirizzo qui di seguito indicato:

Ufficio federale della sanità pubblica

MEBEKO

Schwarzenburgstrasse 157

CH – 3003 Berna

Tel: +41 58 462 94 83, fax: +41 58 463 00 09

➤ **Copie autenticate conformi all'originale:**

- Accettiamo copie autenticate conformi all'originale rilasciate dai seguenti enti svizzeri o di Stati membri dell'UE/AELS:
notai, rappresentanze diplomatiche, amministrazioni comunali, amministrazioni municipali (municipio), amministrazioni circondariali, tribunali, come anche le autorità citate nelle direttive europee per i documenti che hanno emesso loro medesime.

Non possiamo garantire che le copie autenticate conformi all'originale siano state effettivamente rilasciate da uno dei suddetti enti.

- Non accettiamo **nessuna** copia autenticata conforme all'originale rilasciata dai seguenti enti: autorità di cui non possiamo leggere o verificare le certificazioni, agenzie di traduttori e interpreti, associazioni di pellegrinaggio, parrocchie, casse malati, posta, banche, casse di risparmio, ospedali; non sono tra l'altro accettate autocertificazioni.

➤ **Costi e fatturazione:**

- L'emolumento per il trattamento di una domanda di riconoscimento diretto di un titolo di perfezionamento è compreso tra 800.00 e 1'000.00 franchi.
- Non appena verificata la completezza della documentazione presentata, la fattura sarà inviata separatamente per posta.
- La decisione del riconoscimento sarà inviata soltanto ad avvenuto pagamento della tassa.
- Non accettiamo dei pagamenti in contanti o con assegno. Il pagamento con carta di credito non è possibile.

7. Titoli di perfezionamento

È possibile il riconoscimento diretto di più di un titolo di perfezionamento. Per ogni singola domanda di riconoscimento è riscossa una tassa.

Si prega di contrassegnare nella tabella sottostante il/i titolo/i appropriato/i. **Nota bene:** La tabella sottostante con l'elenco dei titoli di perfezionamento delle professioni mediche è esaustiva e non sono riconosciuti altri titoli di perfezionamento.

7.1 Medicina umana

<input type="checkbox"/> Allergologia	<input type="checkbox"/> Medicina del lavoro
<input type="checkbox"/> Anatomia patologica	<input type="checkbox"/> Medicina interna
<input type="checkbox"/> Anestesiologia	<input type="checkbox"/> Medicina nucleare
<input type="checkbox"/> Cardiologia	<input type="checkbox"/> Medicina tropicale
<input type="checkbox"/> Chirurgia dentaria, della bocca e maxillo facciale (formazione di base di medico e di dentista)	<input type="checkbox"/> Neurochirurgia
<input type="checkbox"/> Chirurgia generale	<input type="checkbox"/> Neurologia
<input type="checkbox"/> Chirurgia pediatrica	<input type="checkbox"/> Oculistica
<input type="checkbox"/> Chirurgia plastica	<input type="checkbox"/> Oncologia medica
<input type="checkbox"/> Chirurgia toracica	<input type="checkbox"/> Ortopedia
<input type="checkbox"/> Dermatologia e venereologia	<input type="checkbox"/> Ostetricia e ginecologia
<input type="checkbox"/> Ematologia generale	<input type="checkbox"/> Otorinolaringoiatria
<input type="checkbox"/> Endocrinologia	<input type="checkbox"/> Pediatria
<input type="checkbox"/> Farmacologia	<input type="checkbox"/> Pneumologia
<input type="checkbox"/> Fisioterapia	<input type="checkbox"/> Psichiatria

<input type="checkbox"/> Formazione specifica in medicina generale	<input type="checkbox"/> Psichiatria infantile
<input type="checkbox"/> Gastroenterologia	<input type="checkbox"/> Radiodiagnostica
<input type="checkbox"/> Genetica medica	<input type="checkbox"/> Radioterapia
<input type="checkbox"/> Igiene e medicina sociale	<input type="checkbox"/> Reumatologia
<input type="checkbox"/> Malattie infettive	<input type="checkbox"/> Urologia
<input type="checkbox"/> Malattie renali	

Rimborso di prestazioni mediche tramite il sistema delle assicurazioni sociali

Il riconoscimento in Svizzera di un diploma estero di medico specialista rilasciato in un Paese dell'UE/AELS non garantisce le stesse possibilità di fatturare le prestazioni mediche tramite il sistema delle assicurazioni sociali (assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie) previste dal Paese nel quale è stato rilasciato il titolo. La fatturazione di pressoché tutte le prestazioni mediche e paramediche fornite negli studi medici e nel settore ambulatoriale ospedaliero è disciplinata nella tariffa dettagliata per singola prestazione (TARMED). Per informazioni sul TARMED, vedi: https://www.fmh.ch/it/tariffe_ambulatoriali/tarmed-tariffe.html.

7.2 Farmacia

<input type="checkbox"/> Farmacia d'officina	<input type="checkbox"/> Farmacia d'ospedale
--	--

Attenzione:

Visto che né l'accordo sulla libera circolazione delle persone tra la Svizzera e l'UE, determinante per il riconoscimento dei diplomi, né la direttiva UE 2005/36, nei suoi allegati, contengono disposizioni specifiche sui titoli di perfezionamento in farmacia, il riconoscimento degli stessi avviene sulla base di norme generali dell'UE per il riconoscimento dei certificati di formazione.

In ogni singolo caso si deve effettuare una valutazione approfondita. I documenti seguenti (copie autenticate all'originale e, se necessario, con la relativa traduzione ufficiale) sono necessari:

1. diploma di perfezionamento;
2. programma di perfezionamento con indicazione di durata, contenuto, struttura del perfezionamento;
3. prova dell'esame di perfezionamento per l'ottenimento del titolo di farmacista specialista insieme alle disposizioni corrispondenti (se queste non sono già incluse nel programma di perfezionamento) e un attestato con i risultati conseguiti all'esame;
4. certificati di lavoro relativi alle attività come farmacista e farmacista specializzato con i dati seguenti: durata dell'attività (dati esatti); grado di occupazione; tipi di attività; valutazione riassuntiva delle prestazioni.

Si riserva il diritto, qualora fosse necessario, di chiedere ulteriori documenti.

7.3 Odontoiatria

<input type="checkbox"/> Chirurgia odontostomatologica	<input type="checkbox"/> Ortodonzia
--	-------------------------------------

8. Prova delle conoscenze linguistiche in una o più lingue ufficiali svizzere (tedesco, francese, italiano)

Chi esercita una professione medica universitaria in Svizzera deve iscrivere le conoscenze linguistiche necessarie a tal fine nel registro delle professioni mediche MedReg. Insieme alla domanda di riconoscimento di un titolo di perfezionamento è possibile richiedere, dietro pagamento di un emolumento supplementare di 50.00 – 100.00 franchi a lingua, che vengano iscritte anche le conoscenze linguistiche in una o più lingue ufficiali svizzere (tedesco, francese, italiano).

Le conoscenze linguistiche possono essere provate mediante (originale o copia autenticata):

- a. un diploma di lingua riconosciuto a livello internazionale, almeno di livello B2 del quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue, risalente a non più di sei anni fa; oppure
- b. un diploma di formazione o di perfezionamento professionale conseguito nella lingua in questione in relazione alla Sua professione medica universitaria; oppure
- c. un'esperienza lavorativa nella lingua in questione nella Sua professione medica universitaria, svolta per la durata di tre anni sull'arco degli ultimi dieci anni.

Lingua per cui è richiesta l'iscrizione:

tedesco francese italiano

Nota: le domande d'iscrizione di una lingua ufficiale svizzera o di un'altra lingua (p. es. della lingua principale, un tempo detta «lingua madre») possono essere trasmesse anche in un secondo momento tramite lo strumento di notifica online sulle lingue (vedi la pagina Web dell'UFSP). Anche in questo caso, gli emolumenti ammontano a 50.00 – 100.00 franchi.

Luogo e data: _____

Firma: _____